

DE: Bedienungsanleitung

Batterie

Der Waage liegt eine handelsübliche CR2032 Batterie bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Bitte Polungskennzeichnung beachten. Vor Erstinbetriebnahme Isolationsfolie entfernen.

Aufstellen der Waage

Achten Sie bitte darauf, dass die Waage waagrecht steht.

Wiegen (ON)

Nach dem Einschalten mit der „ON/OFF/TARE“ Taste erscheint zunächst „88888“ im Anzeigefeld. Bitte warten, bis die Null erscheint. Erst dann das Gewicht auflegen und den Gewichtswert ablesen.

Zuwiegen (TARE)

Leeren Behälter (bzw. 1. Gewichtsmenge) abwägen und Waage durch erneuten Druck auf die „ON/OFF/TARE“- Taste wieder auf Null stellen. Behälter füllen (bzw. 2. Gewichtsmenge auflegen). Nur das zugewogene Nettogewicht wird angezeigt.

Abschalten (OFF)

Durch Drücken und Halten der „ON/OFF/TARE“- Taste bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 2 Minuten, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten g oder oz

Die Waage kann das Gewicht in g oder oz anzeigen. Bei eingeschalteter Waage die „UNIT“- Taste drücken. Durch erneuten Druck zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte Gewichtseinheit wählen.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich, kann die Waage nachkalibriert werden. Waage einschalten und auf „g“ einstellen. „ON/OFF/TARE“-Taste viermal kurz hintereinander betätigen und halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. „ON/OFF/TARE“-Taste erneut betätigen. Es erscheint zuerst „ZERO“ und dann „2000“. Jetzt ein 2kg-Kalibriergewicht auf die Waage stellen und „ON/OFF/TARE“-Taste betätigen. Es erscheint zuerst „CAL“, dann „PASS“ und anschließend „2000g“. Die Waage ist neu kalibriert.

Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen oder Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen

1. Einschalten

Nach dem Drücken der „ON/OFF/TARE“- Taste erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.


2. Negative Gewichtsanzeige

Drücken Sie erneut die „ON/OFF/TARE“- Taste.

3. Überlast

Wenn ein aufgelegtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „O-Ld“ im Anzeigefeld.

4. Stromversorgung

Falls ein  erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 2014/31/EU. Hinweis: Außergewöhnliche elektro-magnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

Es besteht nach dem Deutschen Batteriegesetz (BattG) die Möglichkeit Batterien nach Gebrauch, unentgeltlich an der Verkaufsstelle zurückzugeben. Endbenutzer sind zur Rückgabe von Altbatterien verpflichtet.



So gekennzeichnete Produkte dürfen nicht im unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern werden gesondert als Elektroschrott in dafür vorgesehenen Einrichtungen gesammelt. Über die verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten und die dafür vorgesehenen Einrichtungen gibt die örtliche Stadt- oder Gemeindeverwaltung Auskunft.

Zeichenerklärung: Hg = Quecksilber; Cd = Cadmium; Pb = Bl

Genauigkeit

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EU-Richtlinie 2014/31/EU. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (Temperatur-Bereich $+5^\circ$ bis $+35^\circ$ C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

CZ: Návod k obsluze

Baterie

K váze je přiložena běžná baterie CR2032. Vybrání pro baterii se nachází na spodní straně váhy. Dbejte, prosím, označení pólování baterie. Před prvním uvedením do provozu odstraňte izolační fólii.

Ustavení vah

Dbejte prosím na to, aby váhy stály vodorovně.

Vážení (ON)

Po zapnutí prostřednictvím tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejprve objeví v zobrazovacím poli displeje „88888“. Počkejte, prosím, až se objeví nula. Teprve poté vložte vážený předmět a odečtěte naměřenou hodnotu.

Dovažování (TARE)

Zvažte prázdnou nádobu (případně 1. váhové množství) a opětným stisknutím tlačítka „ON/OFF/TARE“ váhu zase nastavte na nulu. Nádobu naplňte (případně přidejte 2. váhové množství). Nyní se zobrazí čistá váha přidaného předmětu.

Vypínání (OFF)

Prostřednictvím stisknutí a podržení tlačítka „ON/OFF/TARE“, až zhasne displej. Automatické vypnutí váhy se zatížením i bez zatížení zhruba po 2 minuty, pokud během této doby nedojde ke změně zatížení.

Přepnutí mezi jednotkami hmotnosti g nebo oz

Váha může ukazovat váhu v g nebo v oz. Při zapnuté váze stiskněte tlačítko „UNIT“. Dalším stisknutím můžete volit jednotky vážení a tím nastavit jednotku podle Vašeho přání.

Uživatelské kalibrování

V případě, že je to nutné, lze váhu dodatečně kalibrovat. Když je váha vypnutá a nezatížená, stiskněte zároveň tlačítka „ON/OFF/TARE“ a „g“, dokud se v zobrazovacím poli displeje neobjeví nějaká číslice. Objeví se číselná hodnota bez nebo s přeřazeným znakem. Stlaďte znovu tlačítko „ON/OFF/TARE“. Objeví se nejdříve „ZERO“ a potom „2000“. Nyní postavte na váhu 2kg kalibrační závaží a stiskněte tlačítko „ON/OFF/TARE“. Nejdříve se objeví „CAL“ a potom „PASS“ a nakonec „2000g“. Váha je nyní nově kalibrována. Důležité: Během kalibrování nesmí být váha vystavena otřesům nebo proudění vzduchu!

Vysvětlení zvláštních znaků

1. Zapnutí

Po stisknutí tlačítka „ON/OFF/TARE“ se nejdříve objeví všechny symboly. Přitom můžete zkontrolovat, jestli ukazují všechny segmenty bezchybně. Následující zobrazení nul znamená, že je váha připravená k provozu.


2. Negativní zobrazení váhy

Stiskněte znovu tlačítko „ON/OFF/TARE“.

3. Přetížení

Při přetížení váhy se objeví na ukazateli „O-Ld“.

4. Napájení proudem

Jestliže se objeví na displeji , znamená to, že jsou vybité baterie.

Tento přístroj odpovídá požadavkům směrnice 2014/31/EU. Upozornění: zobrazovanou hodnotu mohou ovlivňovat výjimečné elektromagnetické vlivy (rušivé vysílače v bezprostřední blízkosti). Když rušivý vliv přestane působit, výrobek lze opět používat ke svému účelu. Váha se nesmí používat jako cejchované měřidlo.

Přesnost

Tento přístroj splňuje požadavky EU-směrnice 2014/31/EU. Každá váha je během výroby starostlivě kalibrována a zkoušena. Tolerance činí $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (v rozsahu teplot $+5^\circ$ bis $+35^\circ\text{C}$). Při chybných údajích váhy v důsledku poškození, chybné obsluhy příp. vad přístroje jakéhokoli druhu nemůže být převzato žádné ručení. Škody v důsledku vad nejsou stávající garancí kryty. Ručení se také nevztahuje na ztracený zisk nebo jiné majetkové škody kupce příp. uživatele.

DK: Betjeningsvejledning

Batteri

Denne vægt ledsages af et sædvanligt CR2032 batteri. Batteriholderen befinder sig på vægtens underside. Inden den tages i brug første gang, skal isoleringsfolien fjernes. Vær venligst opmærksom på mærkningen for polaritet.

Opstilling af vægten

Vær venligst opmærksom på, at vægten står vandret.

Vejning (ON)

Når vægten er tændt med „ON/OFF/TARE“ – knappen, vises der først „88888“ på displayfeltet. Vent venligst, indtil der vises et Nul. Først derefter burde vægten lægges på og vægtværdien aflæses.

Tillægsvejning (TARE)

Den tomme beholder (hhv. 1. vægtmængde) afvejes og vægten nulstilles igen ved fornyet tryk på „ON/OFF/TARE“ – knappen. Beholderen fyldes (hhv. 2. vægtmængde lægges på). Kun den tilførte nettovægt vil vises.

Afbrydelse (OFF)

Ved at trykke på „ON/OFF/TARE“ – knappen, indtil displayet slukkes.

Automatisk afbrydelse med vægten i belastet eller ubelastet stand efter cirka 2 minutter, såfremt der ikke foretages en vægtændring inden for denne tid.

Omskiftning af vægtenheder g eller oz

Vægten kan vises i g eller oz. Når der er tændt for vægten, tryk på

„UNIT“ - knappen. Med et nyt tryk skiftes der mellem enhederne og den ønskede vægtenhed vælges.

Brugerkalibrering

Om nødvendigt kan vægten efterkalibreres. Ved tændt, ubelastet vægt trykkes samtidig på knapperne „ON/OFF/TARE“ og „g“, indtil der vises et hvilket som helst tal på displayfeltet. Der vises en talværdi med eller uden fortegn. „ON/OFF/TARE“-tasten trykkes igen. Nu vises først „ZERO“ og derefter „2000“. Stil nu et 2 kg-kalibreringslod på vægten og tryk på „ON/OFF/TARE“-tasten. Nu vises først „CAL“, så „PASS“ og efterfølgende „2000g“.

Vigtigt: Vægten må ikke udsættes for rystelser eller luftstrømninger under kalibreringen!

Forklaring af specielle symboler

1. Tænd

Efter tryk på „ON/OFF/TARE“ –tasten vises først alle symboler. Du kan kontrollere, om alle segmenter vises rigtigt. Den efterfølgende nulvisning vises, at vægten er klar til vejning.

2. Negativ visning af vægt

Tryk igen på „ON/OFF/TARE“ –tasten.

3. Overbelastning

Hvis en pålagt vægt er tungere end vægtens tilladelige maksimalbelastning, vises der „O-Ld“ i displayfeltet.

4. Strømforsyning

Hvis der vises , betyder dette, at batterierne er opbrugte.

Denne enhed overholder kravene i henhold til EU-direktiv 2014/31/EU. Bemærk: Usædvanlige elektromagnetiske påvirkninger (støjsendere i umiddelbar nærhed) kan påvirke visningsværdien. Når den forstyrrende påvirkning er ophørt, kan produktet igen bruges efter hensigten. Vægten må ikke anvendes i retslig metrologi.

Nøjagtighed

Apparatet opfylder kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vægt er kalibreret og afprøvet under fremstillingsprocessen. Tolerancen udgør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^\circ$ til $+35^\circ$ C). Ansvar for fralægges i tilfælde af forkert visning som følge af beskadigelse, fejlbetjening hhv. apparatfejl af hvilken som helst art. Mangelskader er ikke omfattet af nærværende garanti. Ansvar for tabt avance eller andre økonomiske skader kan køberen hhv. brugeren heller ikke gøre gældende.

ES: Instrucciones de uso

Batería

La balanza viene equipada con una batería CR2032. El compartimento de la batería se encuentra en la base de la balanza. Tenga en cuenta las indicaciones de polaridad. Retire el plástico de aislamiento antes de ponerla en servicio por primera vez.

Colocación de la balanza

Asegúrese de que la balanza esté en posición horizontal.

Peso (ON)

Tras encender la balanza con la tecla "ON/OFF/TARE", la pantalla muestra en primer lugar "88888". Espere hasta que aparezca el cero. A continuación deposite el peso y lea el valor correspondiente.

Tara (TARE)

Pese un recipiente vacío (o bien la primera cantidad de pesado) y ponga la balanza de nuevo a cero volviendo a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Llene el recipiente (o deposite la segunda cantidad de pesado). Ahora se mostrará únicamente el peso neto sin tara.

Apagado (OFF)

Pulsando y manteniendo pulsada la tecla "ON/OFF/TARE" hasta que la pantalla se apague. La balanza, con peso o sin peso, se apaga automáticamente después de 2 minutos aproximadamente si el peso no ha sufrido variaciones durante ese periodo.

Cambiar entre las unidades de peso g y oz

La balanza puede indicar el peso en g o bien oz. Pulse la tecla "UNIT" cuando la balanza está encendida. Vuelva a pulsar la tecla para ir cambiando entre las unidades y seleccionar la unidad de peso deseada.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "g". Pulsar rápidamente cuatro veces la tecla "ON/OFF/TARE" y mantener la presión. Aparece en la pantalla un número con o sin signo. Volver a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Aparece "ZERO" y después "2000". A continuación colocar un peso de calibración de 2 Kg. en la balanza y pulsar la tecla "ON/OFF/TARE". Aparece "CAL" después "PASS" y finalmente "2000g". La balanza ha sido nuevamente calibrada.

Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a temblores o corrientes de aire.

Explicación de los caracteres especiales.

1. Encendido

Tras pulsar la tecla "ON/OFF/TARE" aparecen en primer lugar todos los símbolos. Ahora puede comprobar si todos los segmentos se muestran correctamente. El valor cero que se muestra a continuación indica que la balanza está lista para el uso.

2. Peso negativo

Vuelva a pulsar la tecla "ON/OFF/TARE".

3. Sobrecarga

Si el peso depositado es mayor que la carga máxima de la balanza, la pantalla mostrará "O-Ld".

4. Suministro de corriente

Si la pantalla muestra , significa que se han agotado las baterías.

Este aparato cumple los requisitos de la Directiva 2014/31/UE. Aviso: el valor mostrado puede verse afectado por perturbaciones electromagnéticas (si hay emisores de interferencias cerca). Tras finalizar la perturbación se podrá usar de nuevo el producto según lo previsto. No se puede emplear la báscula para transporte sujeto a calibración.

Precisión

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 2014/31/EU. Cada balanza es calibrada y revisada concienzudamente durante el proceso de fabricación. La gama de tolerancia es de $\pm 0,5\% \pm 1$ dígito (la gama de temperatura es de $+5^\circ$ a $+35^\circ$ C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto. No se asume tampoco responsabilidad alguna en caso de pérdidas de ganancia u otros daños patrimoniales de la parte compradora, o sea del usuario.

FI: Käyttöohje

Paristo

Vaa'an mukana toimitetaan tavallinen CR2032-paristo. Paristolokero löytyy vaa'an alapinnalta. Ennen käyttöönottoa tulee ottaa eristyskelmu pois. Huomioi paristojen napaisuusmerkinnät.

Vaa'an paikan valinta

Huolehdi siitä, että vaaka asetetaan vaakatasoon.

Punnitus (ON)

Kun laite kytketään päälle „ON/OFF/TARE“-näppäimellä, tulee näyttöön ensin „88888“. Odota, kunnes näytössä näkyy nolla. Vasta sitten voit asettaa painon vaa'alle ja lukea painon näytöstä.

Lisäpunnitus (TARE)

Punnitse tyhjä astia (tai 1. painomäärä) ja nolaa vaaka jälleen painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä uudelleen. Täytä astia (tai aseta 2. painomäärä vaa'alle). Näyttöön tulee ainoastaan lisätty nettopaino.

Katkaisu (OFF)

Painamalla „ON/OFF/TARE“-näppäintä ja pitämällä se painettuna näytön sammumiseen asti. Automaattinen kuormitetun tai kuormittamattoman vaa'an katkaisu tapahtuu noin 2 minuutissa kuluttua, mikäli tänä aikana ei tapahdu painonmuutosta.

Painoyksikköjen g tai oz vaihtokytkentä

Vaaka voi näyttää painon yksikköinä g tai oz. Paina „UNIT“-painiketta vaa'an ollessa kytkettynä. Vaihda yksiköstä toiseen painamalla näppäintä uudestaan ja valitse haluamasi painoyksikkö.

Käyttäjän tekemä kalibrointi

Tarvittaessa voi vaa'an kalibroida uudelleen. Kun vaaka on sammutettu ja kuormittamaton, paina samanaikaisesti „ON/OFF/TARE“- ja „g“-näppäimiä, kunnes näyttöön tulee mielivaltainen luku. Luku esiintyy etumerkin kanssa tai ilman. Paina uudestaan „ON/OFF/TARE“-painiketta. Näkyviin tulee ensin „ZERO“ ja sitten „2000“. Aseta nyt 2 kg:n kalibrointipaino vaa'alle ja paina „ON/OFF/TARE“-painiketta. Näkyviin tulee ensin „CAL“, sitten „PASS“ ja lopuksi „2000g“. Vaaka on nyt kalibroitu uudelleen.

Tärkeää: kalibroinnin aikana vaakaa ei saa altistaa tärinälle tai vedolle!

Erikoismerkkien selitys

1. Päällekytkentä

Sen jälkeen kun „ON/OFF/TARE“-painiketta on painettu, näyttöön ilmestyvät ensin kaikki symbolit. Voit tarkistaa, näkyvätkö kaikki virheettömästi. Tätä seuraava nollanäyttö ilmoittaa vaa'an olevan valmis punnitusta varten.


2. Negatiivinen punnitustulos

Paina uudelleen „ON/OFF/TARE“-painiketta.

3. Ylipaino

Jos vaa'alle asetettu punnitettava ylittää vaa'an enimmäiskuormituksen, näyttöön ilmestyy „O-Ld“.

4. Stromversorgung

Jos näyttökenttään ilmestyy , se tarkoittaa, että paristot ovat tyhjä.

Tämä laite täyttää Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2014/31/EU vaatimukset. Huomautus: Poikkeukselliset sähkömagneettiset vaikutukset (häirintälähetin välittömässä läheisyydessä) voivat vaikuttaa näytön arvoon. Kun häiriö on poistettu, laitetta voidaan käyttää tarkoituksenmukaisella tavalla. Vaakaa ei saa käyttää lakisääteiseen mittaustoimintaan.

Tarkkuus

Tämä laite vastaa EY-direktiivissä 2014/31/EU esitettyjä vaatimuksia. Jokainen vaaka kalibroidaan ja tarkastetaan huolellisesti valmistusprosessin aikana. Toleranssin määrä on $\pm 0,5\% \pm 1$ numero (lämpötila-alue $+5^\circ - +35^\circ$ C). Emme voi ottaa mitään takuuta vääristä näytöistä, jotka aiheutuvat vahingoittumisesta, virheellisestä käytöstä tai kaikenlaatuisista laitevirheistä. Tämä takuu ei kata puutteellisuusvaurioita. Emme myöskään ota vastuuta menetetyistä liikevoitosta tai muista ostajan tai käyttäjän kärsimistä omaisuusvahingoista.

FR: Mode d'emploi

Piles

Une pile CR2032 est livrée avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond de l'appareil. Veuillez tenir compte de l'indication de polarité et enlever la feuille d'isolation avant l'utilisation. Conditions d'utilisation Assurez-vous que la balance est bien horizontale.

Pesage (ON)

Après la mise en marche par la touche « ON-OFF-TARE » l'indication « 88888 » apparaît sur l'écran de visualisation. Veuillez attendre la remise à zéro avant de poser la charge et de lire le poids indiqué.

Tare (TARE)

Mettre le récipient (ou la première partie à peser) et remettre à zéro par pression de la touche « ON-OFF-TARE ». Remplir le récipient (ou ajouter la 2ème partie à peser). Seul le poids net rajouté est indiqué.

Mise hors service (OFF)

Presser la touche « ON-OFF-TARE » jusqu'à l'extinction de l'écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 2 minutes si le poids n'est pas modifié que la balance soit chargée ou non.

Commutation de l'unité de mesure g et oz

La balance peut mesurer la charge en g ou oz. Appuyer sur la touche « UNIT » lorsque la balance est en service. Appuyer à nouveau sur la touche pour passer d'une unité à l'autre et choisir l'unité requise.

Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. Mettre la balance en marche et choisir la mesure en « g ». Appuyer rapidement à quatre reprises la touche « ON/OFF/TARE » et maintenir la pression. Un chiffre avec ou sans signe est affiché. Appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE ». Les indications « ZERO » puis « 2000 » sont affichées. Placer alors un poids calibré de 2kg sur la balance et appuyer à nouveau sur la touche « ON/OFF/TARE ». L'indication « CAL » apparaît suivie de « PASS » et finalement de « 2000g ». La balance est maintenant recalibrée. Attention: pendant le calibrage la balance ne doit pas être exposée aux vibrations ou courants d'air.

Symboles affichés

1. Mise en marche

Après pression de la touche « ON-OFF-TARE », tous les symboles apparaissent sur l'écran. Vous pouvez contrôler si tous les segments sont bien lisibles. L'indication zéro qui suit signale que la balance est prête à l'usage.

2. Valeur négative

Appuyez à nouveau sur la touche « ON-OFF-TARE »

3. Surcharge

Si le poids chargé est supérieur à la capacité de la balance « O-Ld » apparaît sur l'écran de visualisation.

4. Alimentation

Une indication de  signale que la pile est déchargée.

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive européenne 2014/31/UE. Remarque : des influences électromagnétiques exceptionnelles (brouilleur à proximité immédiate) peuvent influencer la valeur affichée. Après la fin de la période de perturbation, le produit peut à nouveau être utilisé conformément à sa destination. La balance ne doit pas être utilisée en usage réglementé.

Précision

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 2014/31/EU. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- 1 division (température entre +5 et 35°C). Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

GB: Operating Instructions

Battery

A CR2032 battery is included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity marking. Before using the scales remove the plastic protection.

Positioning the scales

Please ensure that the scales is in a horizontal position.

Weighing (ON)

After switching on the scales with the „ON/OFF/TARE“ key, „88888“ appears in the display. Please wait until zero appears. Then place the weight on to the scales and read off the weight.

Net weighing (TARE)

Place an empty container (i.e. first weight) on to the scales and then subtract this weight by pressing the key until zero appears. Fill the container (i.e. add second weight to the scales). Only the additional weight is indicated in the display.

Switch off (OFF)

Press the key „ON/OFF/TARE“ until the display disappears. Automatic switch-off will occur after approx. 2 minutes, if no change of weight occurs in this time.

Switching the weight units g or oz

The scales can show the weight value in g or oz. Press the „UNIT“ key when the scales is turned on. Press the key again to change the weighing unit.

User calibration

If needed, the scales can be recalibrated by the user. Switch the scales on and set the measurement to “g”. Press the key “ON/OFF/TARE” rapidly four times in a row and hold. A number appears with or without a sign. Press the “ON/OFF/TARE” key again. “ZERO” appears, followed by “2000”. Now place a 2kg calibrated weight on the scales and press the “ON/OFF/TARE” key. “CAL” first appears on the display, then “PASS” and finally “2000g”. The scales has been recalibrated. Important: the scales must not be exposed to any vibration or draft during the calibration.

Explanation of the special symbols

1. Switching on

After pressing the „ON/OFF/TARE“- key all symbols appear. You can check whether all segments are clearly shown on the display. Zero indicates that the scales is ready for operation.


2. Negative value

Press the „ON/OFF/TARE“- key once again.

3. Overload

If the weight exceeds the total weighing capacity of the scales, „O-Ld“ appears in the display.

4. Energy Supply

If  appears on the display, the battery need to be changed.

This device complies with the requirements of EC Directive 2014/31/EU. Note: Unusual electro-magnetic influences (jammers in the immediate vicinity) may affect the display value. After the end of the interference period, the product can be used again as intended. These scales cannot be used for official metrology.

Precision

This device corresponds to requirements stipulated in 2014/31/EU. Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (at Temperatures between $+5^\circ$ and $+35^\circ$ C). Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

HU: Használati utasítás

Elem

A mérleghez egy kereskedelemben szokásos CR2032 elem van mellékelve. Az elemrekesz a mérleg alsó oldalán található. Kérjük, vegye figyelembe a polaritás jelölését. Az első üzembe helyezés előtt távolítsa el a szigetelő fóliát.

A mérleg elhelyezése

Ügyeljen arra, hogy a mérleg vízszintesen álljon!

Mérés (ON)

A „ON/OFF/TARE”- gombbal történő bekapcsolást követően először „88888” látható a kijelzőn. Kérjük, várjon, amíg a nulla megjelenik. Csak ezután helyezze rá a súlyt és olvassa le a súlymennyiséget.

Hozzá mérés (TARE)

Mérje le az üres tartályt (ill. az 1. mérendő mennyiséget), majd állítsa a mérleget az „ON/OFF/TARE”- gomb újbóli megnyomásával ismét nullára. Töltse meg a tartályt (ill. tegye hozzá a 2. mérendő súlyt). Csak a hozzáadott mennyiség súlya kerül kijelzésre.

Kikapcsolás (OFF)

Az „ON/OFF/TARE”- gomb megnyomásával és a kijelző kialvásáig történő lenyomva tartásával. Automatikus kikapcsolás terhelt, vagy üres mérleg esetén kb. 2 perc után, amennyiben ezen idő alatt nem történik súlyváltozás.

A g súlymértékek vagy oz közötti váltás

A mérleg a súlyt g mértékegységben, vagy oz-ben jelzi. A bekapcsolt mérlegen nyomja meg a „UNIT”- gomb. Ismételt megnyomásával válthat a mértékegységek között és kiválaszthatja a kívánt súlymértéket.

Felhasználó általi kalibrálás

A mérleg újrakalibrálható, amennyiben szükséges. Kapcsolja be a mérleget és állítsa „g”-re. Nyomja meg négyszer egymás után röviden és tartsa benyomva az „ON/OFF/TARE” gombot. Ekkor megjelenik egy szám előjellel vagy előjel nélkül. Nyomja meg újból az „ON/OFF/TARE”- gombot. Először a „ZERO”, majd utána a „2000” jelenik meg. Ekkor helyezzen egy 2 kg-os kalibrációsúlyt a mérlegre és nyomja meg az „ON/OFF/TARE” gombot. Először a „CAL”, majd a „PASS” és végül a „2000g” felirat jelenik meg. A mérleget újra kalibrálta.

Fontos: A mérleg a kalibrálás során nem lehet rázkodásnak, vagy légáramlatnak kitéve!

A speciális kijelzések magyarázata

1. Bekapcsolás

A „ON/OFF/TARE” gomb megnyomása után először megjelenik az összes szimbólum. Ellenőrizheti, hogy az összes szegmens kifogástalanul jelenik-e meg. Az ezt követő nulla jelzés a mérési készenlétezt jelzi.


2. Negatív súlyjelzés

Nyomja meg újra a „ON/OFF/TARE” gombot.

3. Túlterhelés

Ha a felhelyezett súly nagyobb a mérleg legmagasabb súlyánál, akkor a kijelzőmezőben megjelenik az „O-Ld” felirat.

4. Áramellátás

Amennyiben a kijelzőn a  jelenik meg, ez azt jelenti, hogy az elemek lemerültek.

Ez a készülék megfelel a 2014/31/EU irányelv követelményeinek. Megjegyzés: Szokatlan elektromágneses hatások (zavaró adók a közvetlen közelben) befolyásolhatják az értékek kijelzését. A zavarás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható. A mérleg nem használható kalibráláshoz.

Pontosság

Ez a készülék megfelel az EU-Irányelv 2014/31/EU -én alapuló követelményeknek. A gyártási folyamat során minden mérleget gondosan kalibrálnak és ellenőriznek. A toleranciaérték $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (a hőmérsékleti terület $+5^{\circ}\text{C}$ -tól $+35^{\circ}\text{C}$ -ig). Rongáláson, hibás kezeléson alapuló, illetve bármely műszerhiba miatti hibás kijelzésre nincsen szavatosság. Hiánykárokat a szóban forgó garancia nem foglal magában. Felelősségvállalás nem áll fenn elmaradt haszon vagy egyéb vagyoni kár miatt sem a vásárlóval, illetve használóval szemben.

IT: Istruzioni d'uso

Batteria

Una batteria commerciale CR2032 è acclusa alla bilancia. Lo scomparto batterie è ubicato sul lato inferiore della bilancia. Rimuovere il film isolante prima di mettere in funzione per la prima volta la bilancia. Fare attenzione alla polarità indicata sullo scomparto.

Collocamento della bilancia

Fare attenzione che la bilancia sia collocata in posizione orizzontale.

Pesare (ON)

Dopo l'accensione con il tasto „ON/OFF/TARE“, per prima cosa appare „88888“ sul display. Attendere fino a che appare lo zero. Collocare poi quanto da pesare sul piatto e leggere l'indicazione del peso.

Peso della quantità aggiunta (TARE)

Pesare il contenitore vuoto (ovvero la prima quantità da pesare) e riportare nuovamente a zero la bilancia azionando il tasto „ON/OFF/TARE“. Riempire il contenitore (ovvero aggiungere la seconda quantità da pesare). Verrà visualizzato solo il peso netto della quantità aggiunta.

Disinserimento (OFF)

Premere e mantenere la pressione sul tasto „ON/OFF/TARE“ fino a che l'indicazione scompare. Il disinserimento automatico della bilancia, sia caricata sia non caricata, dopo circa 2 minuti eccetto il caso in cui la bilancia registri in questo periodo di tempo un cambiamento di peso.

Commutazione dell'unità di peso in g oppure oz

La bilancia può indicare il peso in g oppure oz. Premere il tasto „UNIT“ (Unità di misura) a bilancia accesa. Durch nuovamente pressione fra den unità cambiare e selezionare la desiderata unità di peso.

Calibrazione a cura dell'utente

Se necessario, la bilancia può essere ricalibrata. Accendere la bilancia e impostare su „g“. Premere brevemente il tasto „ON/OFF/TARE“ quattro volte di seguito e tenere. Appaie un valore numerico con o senza segno. Premere di nuovo il tasto „ON/OFF/TARE“. Appaie dapprima „ZERO“ e poi „2000“. Porre adesso un peso calibrato di 2kg sulla bilancia e premere il tasto „ON/OFF/TARE“. Ora appaie dapprima „CAL“, poi „PASS“ e successivamente „2000g“. La bilancia è nuovamente calibrata. Importante: Durante la calibrazione la bilancia non deve subire alcun urto o essere esposta a correnti d'aria!

Delucidazione dei simboli

1. Inserimento

Dopo aver azionato il tasto „ON/OFF/TARE“ vengono visualizzati per prima cosa tutti i segmenti dei simboli. Ora sarà possibile verificare se tutti i segmenti sono visualizzati in maniera ineccepibile. La successiva visualizzazione dello zero indica che la bilancia può essere utilizzata per pesare.

2. Indicazione negativa del peso

Azionato Sie nuovamente die „ON/OFF/TARE“- tasto.

3. Sovraccarico

Quando sul piatto viene collocato un peso maggiore del carico massimo ammissibile della bilancia, sul display appare l'indicazione „O-Ld“.

4. Alimentazione di energia

Se sul display appare  ciò significa che la batterie sono esaurite.

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UEG- 2014/31/UE. Nota: eventuali interferenze elettromagnetiche (trasmettitori di disturbi nelle vicinanze) possono influire sul valore visualizzato. Una volta allontanata la fonte di disturbo è possibile riutilizzare il prodotto in modo conforme. La bilancia non va impiegata laddove vige l'obbligo di taratura.

Precisione

Questo apparecchio è conforme alle esigenze previste dalla Direttiva 2014/31/EU. Ogni bilancia viene calibrata ed esaminata accuratamente durante la fase di produzione. La tolleranza è di $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (limiti di temperatura da $+ 5^\circ$ fino a $+ 35^\circ$ C). In caso di errori di indicazione in conseguenza di danneggiamento, uso inadeguato o avaria di qualsiasi tipo non si assume alcuna responsabilità. Danni in conseguenza di difetto dell'apparecchio non sono compresi nella garanzia. Anche per perdite di guadagno o altri danni finanziari del compratore o dell'utente non si assume responsabilità.

NL: Gebruiksaanwijzing

Batterijen

De weger wordt geleverd inclusief een normaal in de handel verkrijgbare CR2032 batterij. Het batterijvak bevindt zich aan de onderkant van de weger. S.v.p. de + en – pool op de aangegeven manier plaatsen. Voor de eerste ingebruikname de isolatiefolie verwijderen.

Opstellen van de weger

Zorgt u er voor, dat de weger horizontaal staat.

Wegen (ON)

Na het inschakelen met de „ON/OFF/TARE” knop verschijnt eerst „88888” in de display. S.v.p. wachten tot de nul verschijnt. Dan pas de weger belasten en de gewogen waarde aflezen.

Netto wegen (TARE)

Leeg bakje (resp. 1ste te wegen gewicht) afwegen en de weger d.m.v. opnieuw indrukken van de „ON/OFF/TARE” knop weer op nul zetten. Bakje vullen (resp. 2de te wegen gewicht afwegen). Uitsluitend het bijgekomen gewicht wordt zichtbaar.

Uitschakelen (OFF)

Door indrukken en vasthouden van de „ON/OFF/TARE” knop tot de aanduiding verdwijnt. Automatische uitschakeling vindt bij belaste of onbelaste weger na ca. 2 minuten plaats, als binnen deze tijd geen gewichtsverandering plaats vindt.

Omschakelen tussen de gewichtseenheden g of oz

De weger kan het gewicht in g of oz aangeven. Bij ingeschakelde weger de „UNIT” knop indrukken. Door dan opnieuw te drukken kunt u van eenheid wisselen en de gewenste gewichtseenheid kiezen.

Kalibreren door de gebruiker

Indien nodig kan de weger opnieuw gekalibreerd worden. Weegschaal inschakelen en instellen op „g”. „ON/OFF/TARE”-toets 4x kort indrukken en vasthouden tot een getal in het display verschijnt. Dan de „ON/OFF/TARE”-toets opnieuw indrukken. In display verschijnt eerst „ZERO” en dan „2000”. Vervolgens een 2kg kalibreergewicht op het weegplateau plaatsen en de „ON/OFF/TARE”-toets indrukken. In de display verschijnt eerst „CAL”, dan „PASS” en vervolgens de gewichtsaanduiding „2000g”. De weger is nu opnieuw gekalibreerd. Belangrijk: de weegschaal mag tijdens de kalibrering niet blootgesteld worden aan trillingen en sterke luchtstromen.

Verklaring van de bijzondere tekens

1. Inschakelen

Na het indrukken van de „ON/OFF/TARE”- knop verschijnen eerst alle symbolen. Zo kunt u controleren of alle segmenten van de display foutloos zichtbaar worden. De daarop volgende aanduiding nul geeft aan dat de weger klaar is voor gebruik.

2. Negatieve gewichtsaanduiding

Druk nogmaals op de „ON/OFF/TARE”- knop.

3. Overbelast

Als het te wegen gewicht zwaarder is dan het weegvermogen van de weger verschijnt „O-LD” in de display.

4. Stroomvoorziening

Als  verschijnt, betekent dit, dat de batterijen leeg zijn.

Dit apparaat voldoet aan de eisen in EG-richtlijn 2014/31/EU. Houd er rekening mee dat bijzondere elektromagnetische invloeden (stoorzenders in de onmiddellijke nabijheid) de displaywaarde kunnen beïnvloeden. Na opheffing van de storende invloed is het product opnieuw volgens de voorschriften te gebruiken. Het is niet toegestaan de weegschaal voor ijkplichtige doeleinden te gebruiken.

Precisie

Dit apparaat voldoet aan de eisen overeenkomstig de EG-richtlijnen 2014/31/EU. Elke weegschaal wordt tijdens het productieproces nauwkeurig gecalibreerd en gecontroleerd. De tolerantie bedraagt $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperatuurbereik van $+5^\circ$ tot $+35^\circ$ C). Voor indicatiefouten in verband met beschadigingen, verkeerde bediening resp. diverse gebreken aan het apparaat kan geen aansprakelijkheid worden aanvaard. Schade die door een gebrek is ontstaan valt niet onder deze garantie. Voorts wordt elke vorm van aansprakelijkheid uitgesloten voor gederfde winst of andere vermogensschade die door de koper resp. gebruiker wordt geleden.

NO: Bruksanvisning

Batteri

Det følger med vekten et kurant CR2032 batteri. Batterirommet befinner seg på vektens underside. Før førstegangs oppstarting fjern isolasjonsfolien. Legg merke til kjennemerking av polaritet.

Oppstilling av vekten

Pass på at vekten står vannrett.

Veiling på (ON)

Etter innkopling med „ON/OFF/TARE“ – tasten vises først „88888“ i displayet. Vent til null kommer til syne. Først deretter legger du på vekten og leser av vektverdien.

Tarering (TARE)

Vei tom beholder (hhv. 1. vektmengde) og nullstill så vekten igjen ved å trykke „ON/OFF/TARE“ – tasten på nytt. Fyll beholder (hhv. legg på 2. vektmengde). Kun den tarerte nettovekten vises i displayet.

Avkopling (OFF)

Ved å trykke på og holde inne „ON/OFF/TARE“ – tasten inntil displayet slukker. Automatisk avkopling ved belastet eller ubelastet vekt etter omtrent 2 minutter, såfremt det innen denne tiden ikke skjer noen vektendring.

Omkopling av vektenhetene g eller oz

Vekten kan oppgis i g eller oz. Når vekten er på trykker du på tasten „UNIT“. Ved å trykke en gang til kan du veksle mellom de ulike enhetene og stille inn ønsket måleenhet.

Brukerkalibrering

Hvis nødvendig, kan vekten etterkalibreres. Ved utkoplet, ubelastet vekt trykk samtidig tastene „ON/OFF/TARE“ og „g“ inntil det kommer til syne et passende tall i displayet. Det dukker opp en tallverdi med eller uten et tegn foran. Trykk igjen på „ON/OFF/TARE“-tasten. Først står det „ZERO“ og deretter „2000“. Nå stiller du en 2kg-kalibreringsvekt på vekten og trykker på „ON/OFF/TARE“-tasten. Først står det „CAL“, deretter „PASS“ og til slutt „2000g“. Vekten er kalibrert på nytt.

Viktig: Vekten må ikke utsettes for risting eller luftstrømningen mens kalibreringen pågår!

Forklaring av spesialtegn

1. Tilkobling

Etter å ha trykket på „ON/OFF/TARE“ -tasten fremkommer så alle symbolene. Du kan kontrollere om alle segmentene vises uten problemer. Den etterfølgende null-anvisningen viser at vekten er klar for bruk.

2. Negativ vektvisning

Trykk igjen på „ON/OFF/TARE“ -tasten.

3. Overbelastning

Dersom vekten som legges på er tyngre enn vektens maksimale belastning fremkommer „O-Ld“ på visningsfeltet.

4. Strømforsyning

Dersom det står  i displayet, betyr det at batteriet er nesten tomt.

Dette apparatet er i samsvar med kravene i EU-direktiv 2014/31/EU. Merk: Ekstraordinære elektromagnetiske påvirkninger (jammer i umiddelbar nærhet) kan påvirke visningsverdien. Når forstyrrelsen er fjernet, kan produktet brukes som normalt igjen. Vekten må ikke brukes til kjøp og salg.

Nøyaktighet

Apparatet oppfyller kravene i EF-direktiv 2014/31/EU. Hver enkelt vekt er kalibrert og utprøvd under produksjonsprosessen. Toleransen utgjør $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^\circ$ til $+35^\circ$ C). Ansvar fraskrives i tilfelle av feil visning som følge av beskadigelse, feilbetjening hhv. apparatfeil av hvilken som helst art. Mangelskader omfattes ikke av denne garantien. Kjøper hhv. bruker kan heller ikke kreve ansvar for tapt fortjeneste eller andre økonomiske skader.

PL: Instrukcja obsługi

Bateria

Do wagi załączona jest standardowa bateria CR2032. Przegroda z baterią znajduje się w dolnej części wagi. Prosimy o przestrzeganie oznakowania polaryzacji. Przed pierwszym korzystaniem usunąć folię izolacyjną.

Ustawianie balansu

Upewnij się, że bilans jest poziom.

Ważenie (ON)

Po włączeniu przycisku „ON/OFF/TARE” najpierw w polu wyświetlacza pojawi się „88888”. Proszę poczekać, aż wyświetli się zero. Dopiero wtedy położyć ciężar i odczytać zważoną wartość.

Doważanie (TARE)

Pusty pojemnik (względnie 1-ą ilość ważoną) zważyć i wagę poprzez ponowne naciśnięcie przycisku „ON/OFF/TARE” ustawić na pozycję zerową. Pojemnik napełnić (względnie położyć 2-ą ilość ważoną). Teraz pokazana zostanie tylko doważona waga netto.

Wyłączanie (OFF)

Poprzez naciśnięcie i przytrzymanie przycisku „ON/OFF/TARE” aż wskaźnik zgaśnie. Automatyczne wyłączanie podczas używania oraz nie używania wagi następuje po ok. 2 minutach, jeśli w tym czasie ciężar na wadze nie ulegnie zmianie.

Przełączanie jednostek wagowych g lub oz

Waga może wyświetlać ciężar w g lub oz. Przy włączonej wadze nacisnąć przycisk „UNIT”. Naciskając ponownie, przełączać między jednostkami i wybrać żądaną jednostkę ważenia.

Kalibracja przeprowadzona przez użytkownika

Jeśli jest to konieczne, wagę można skalibrować. Wagę włączyć i ustawić na „g”. Przycisk „ON/OFF/TARE” cztery razy krótko po sobie przycisnąć i przytrzymać. Ukaże się wartość liczbowa z albo bez oznakowania. Przycisk „ON/OFF/TARE” ponownie przycisnąć. Najpierw ukaże się „ZERO” a potem „2000”. Teraz na wagę położyć 2kg ciężar kalibracyjny i przycisnąć przycisk „ON/OFF/TARE”. Wpierw ukaże się „CAL”, potem „PASS” a następnie „2000g” Waga jest na nowo skalibrowana.

Ważne: Wagę podczas kalibracji nie wolno wstrząsać i nie narażać jej na działanie prądów powietrznych!

Objaśnienie znaków szczególnych

1. Włączanie

Po naciśnięciu przycisku „ON/OFF/TARE” pojawią się wpierw wszystkie symbole. Mogą Państwo sprawdzić czy wszystkie segmenty są prawidłowo wyświetlane. Późniejszy wskaźnik zerowy wykazuje gotowość do ważenia.


2. Ujemne wyświetlanie wagi

Ponownie nacisnąć przycisk „ON/OFF/TARE”.

3. Przeciążenie

Jeśli nałożony ciężar jest cięższy od maksymalnego obciążenia wagi, pojawi się na wyświetlaczu „O-Ld”

4. Zaopatrzenie w energię elektryczną

Jeśli na wskaźniku ukaże się  oznacza to, że baterie się wyczerpały.

To urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektywy WE 2014/31/UE. Uwaga: nietypowe wpływy elektromagnetyczne (nadajniki zakłóceń w bezpośrednim sąsiedztwie) mogą mieć wpływ na wyświetlaną wartość. Po ustąpieniu zakłóceń można w dalszym ciągu używać produktu zgodnie z jego przeznaczeniem. Waga nie może być stosowana w metrologii prawnej.

Dokładność:

Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami Wytycznych UE 2014/31/EU. W czasie procesu produkcyjnego każda waga jest pieczołowicie kalibrowana i kontrolowana. Tolerancja wynosi $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (zakres temperatur od $+5^\circ$ do $+35^\circ$ C). Za błędne wskazania wynikające z uszkodzeń, niewłaściwej obsługi wzgl. wszelkiego rodzaju usterek przyrządu nie jest przejmowana żadna odpowiedzialność. Szkody wynikające z wad nie są objęte niniejszą gwarancją. Odpowiedzialność nie rozciąga się również na nieosiągnięte zyski lub inne szkody majątkowe kupującego wzgl. użytkownika.

PT: Instrução

Bateria

A balança vem com uma bateria CR2032 à venda no mercado. O compartimento da bateria encontra-se na parte inferior da balança. Antes da primeira colocação em funcionamento, retire a película de isolamento. Respeite o desenho da polaridade.

Montagem da balança

Por favor, verifique se a balança está na horizontal.

Pesar (ON)

Após ligar a balança com o botão „ON/OFF/TARE”, aparece logo „88888” no campo do indicador. Espere até aparecer o zero. Logo a seguir, coloque o peso e leia o valor do peso.

Pesagem cumulativa (TARE)

Pese os recipientes vazios (ou a 1ª quantidade do peso) e volte a colocar a balança a zeros ao premir novamente o botão „ON/OFF/TARE”. Encha os recipientes (ou coloque a 2ª quantidade do peso). Apenas será indicado o peso líquido pesado.

Desligar (OFF)

Ao premir e manter premido o botão „ON/OFF/TARE” até acender o indicador. A balança desliga-se automaticamente, com ou sem carga, aprox. 2 minutos depois, se não forem efectuadas alterações ao peso durante esse tempo.

Mudar as unidades de pesagem: g ou oz

A balança pode indicar o peso em g ou oz. Com a balança ligada, prima o botão „UNIT”. Ao premi-lo novamente, pode alternar entre as unidades e a unidade de peso desejada.

Calibragem do utilizador

Se necessário, a balança pode ser novamente calibrada. Com a balança desligada e vazia, prima simultaneamente as teclas „ON/OFF/TARE” e „g” até aparecer um número qualquer no campo do indicador. Aparece um valor numérico com ou sem sinal. Premir novamente o botão „ON/OFF/TARE”.

Primeiro aparece „ZERO” e depois „2000”. Coloque agora um peso de calibragem de 2 kg na balança e prima o botão „ON/OFF/TARE”. Primeiro aparece „CAL”, depois „PASS” e por fim „2000 g”. A balança está novamente calibrada.

Importante: Durante a calibração, não submeter a balança a correntes de ar nem a trepidações!

Explicação dos símbolos especiais

1. Ligar

Depois de pressionar a tecla „ON/OFF/TARE” surgem em primeiro lugar todos os símbolos. Poderá verificar se todos os segmentos são apresentados em perfeitas condições. A indicação de zero que se segue indica o estado de prontidão para pesar.

2. Indicação de peso negativo

Volte a pressionar a tecla „ON/OFF/TARE”.

3. Sobrecarga

Quando um peso aplicado sobre a balança for superior à carga máxima da balança, surge „O-Ld” no campo do indicador.

4. Alimentação de corrente

Se aparecer um , significa que a bateria está gasta.

Este equipamento cumpre os requisitos da diretiva CE 2014/31/UE. Nota: influências eletromagnéticas invulgares (bloqueadores de sinal na proximidade imediata) podem influenciar o valor apresentado. Após o fim da interferência, o produto pode ser utilizado novamente, conforme previsto. A balança não deve ser utilizada em trânsito.

Precisão

Este aparelho corresponde aos pedidos 2014/31/EU conforme diretiva. Cada balança é calibrada cuidadosamente e testada durante o processo de produção. A tolerância chega a $\pm 0,5\% \pm 1$ Dígitos (área de temperatura $+5^\circ$ até $+35^\circ\text{C}$). Não responsabilizamos por defeitos como indicações erradas em base de danos, usos errados como também defeitos do aparelho de todo o tipo. Faltados não são incluídos pela garantia presente. Não exista responsabilidade nem mesmo para lucros perdidos ou outros danos do comprador como também do usuário.

RU: Инструкция по применению

Батарейка

К весам прилагается стандартная батарейка CR2032. Отсек для батареек находится с нижней стороны весов. Соблюдайте указания полюсов. Перед применением удалить изоляционную пленку.

Установка весов

Обратите внимание на то, что весы устанавливаются горизонтально.

Взвешивание (ON)

После включения кнопки „ON/OFF/TARE“ на дисплее появляется показание „88888“. Дождитесь появления нуля. Затем положите взвешиваемый предмет на весы, значение его веса при этом будет показано на дисплее.

Довешивание (TARE)

Взвесить пустую тару (или 1-ую часть груза) и установить весы снова на ноль повторным нажатием кнопки „ON/OFF/TARE“. Наполнить тару (или положить 2-ую часть груза). Индицируется только добавочный вес нетто.

Отключение (OFF)

Нажать на кнопку „ON/OFF/TARE“ и удерживать до отключения. Автоматическое отключение весов с грузом или без груза – примерно через 2 минуты, если за это время не меняется весовое значение.

Переключение единицы веса в g или oz

Весы могут показывать вес в g или oz. При включенных весах нажмите кнопку „UNIT“. Путем повторного нажатия можно изменить единицу веса и установить нужную.

Индивидуальная калибровка

При необходимости весы можно дополнительно откалибровать. Включите весы и настройте на „g“. Четыре раза коротко нажмите на кнопку „ON/OFF/TARE“, удерживая ее при последнем нажатии. На дисплее появится числовое показание со знаком или без него. Снова нажмите на кнопку „ON/OFF/TARE“. На дисплее снова появится показание „ZERO“, а затем „2000“. Теперь положите на весы гирию в 2 кг и нажмите на кнопку „ON/OFF/TARE“. На дисплее сначала появится показание „CAL“, затем „PASS“, а потом „2000g“. Весы теперь снова откалиброваны.

Важно: При калибровке весы не должны подвергаться внешним сотрясениям и порывам ветра.

Примечания

1. Включение

При нажатии клавиши „ON/OFF/TARE“ сначала на дисплее высвечиваются все символы. Вы можете проверить, все ли символы высвечиваются без погрешностей. Показание нуля на дисплее означает готовность весов к эксплуатации.

2. Показание ниже нуля

Еще раз нажмите клавишу „ON/OFF/TARE“.

3. Перегрузка

Если груз превышает допустимую нагрузку весов, на дисплее высвечивается показание „O-Ld“.

4. Энергоснабжение

Если на дисплее высвечивается показание , значит батарейки исчерпали свои ресурсы.

Данное устройство соответствует требованиям Директивы ЕС 2014/31/EU. Примечание: сильные электромагнитные воздействия (помехи в непосредственной близости) могут повлиять на отображаемое значение. Как только создающее помехи воздействие прекратится, изделие можно будет снова использовать по назначению. Весы нельзя использовать для эталонного взвешивания.

Точность.

этот прибор соответствует требованиям стандартов EU-Richtlinien 2014/31/EU. все весы калибруются и проверяются на заводе. точность измерения +/- 0,5% +/- 1 цифра (при температурном диапазоне от +5° до +35°). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или. потери товара покупателем или пользователем.

SE: Driftinstruktion

Batteri

Ett vanligt CR2032 batteri som finns i handeln följer med vågen. Batterifacket befinner sig på vågens undersida. Beakta polaritetsmarkeringen. Da bort isoleringsremsan för första idrifttagningen.

Uppställning av vågen

Se vänligen till att vågen befinner sig i en vågrät position.

Vägning (ON)

Efter påslagning med "ON/OFF/TARE"- knappen visar displayen till en början "88888". Vänta tills noll visas. Först då kan vikten läggas på och vågen läsas av.

Tarering (TARE)

Väg den tomma behållaren (resp. 1:a mängden som ska vägas) och nollställ åter vågen genom att trycka på "ON/OFF/TARE"- knappen. fyll på behållaren (resp. lägg i den 2:a mängden som ska vägas). Nu visas endast nettovikten på den mängd som vägts sist.

Avstängning (OFF)

Genom att trycka och hålla på "ON/OFF/TARE"- knappen tills indikeringen slocknar. Automatisk avstängning vid belastad eller obelastad våg efter ca 2 minuter, om ingen förändring av vikten sker.

Omkoppling mellan viktenheterna g eller oz

Vågen kann visa vikten i g eller oz. Tryck på "UNIT"- knappen när vågen är påslagen. Genom att trycka på nytt växlar du mellan enheterna och väljer önskad viktenhet.

Användarkalibrering

Vid behov, kan vågen efterkalibreras. Sätt på vågen och ställ in "g". Tryck på "ON/OFF/TARE"-tangente fyra korta gånger efter varandra och håll in tangente vid den sista operationen. Du kommer då att se ett numeriskt värde med eller utan tecken. Tryck återigen på "ON/OFF/TARE"-tangente. Då visas först "ZERO" och sedan "2000". Placera en 2 kg-kalibreringsvikt på vågen och tryck på "ON/OFF/TARE"-tangente. Först visas "CAL", sedan "PASS" och därefter "2000 g". Vågen är nu nykalibrerad.

Viktigt: Under pågående kalibrering får vågen inte utsättas för vibrationer eller luftströmmar!

Förklaring av specialtecknen

1. Tillkoppling

När man har tryckt på "ON/OFF/TARE" – knappen visas först alla symbolerna. Nu kan man kontrollera om alla segment visas korrekt. Därefter visas en nolla som betyder att vågen är klar för vägning.


2. Negativ viktindikering

Tryck åter på "ON/OFF/TARE" – knappen.

3. Överlast

Om den vikt som har lagts på vågen väger mer än vågens maximilast visas "O-Ld" på indikeringsfältet.

4. Strömförsörjning

Om  visas betyder detta att batteriet är slut.

Denna enhet uppfyller kraven i EG-direktiv 2014/31/EU. Observera: Extraordinära elektromagnetiska influenser (störningar i omedelbar närhet) kan påverka visningsvärdet. När den störande påverkan har upphört kan produkten användas som avsett igen. Vågen får inte användas i handelspliktig trafik.

Precision

Denna apparat överensstämmer med kraven enligt EG-direktiv 2014/ 31/EU. Varje våg kalibreras och kontrolleras noga under produktionsprocessen. Toleransen uppgår till $\pm 0,5\% \pm 1$ digit (temperaturområde $+5^\circ$ till $+35^\circ$ C). Vid felaktiga indikeringar på grund av skador, felaktig betjäning eller apparatfel av alla slag lämnar vi ingen garanti. Bristskador ingår inte i den föreliggande garantin. Vi ansvarar inte heller för köparens eller användarens förlorade vinst eller övriga förmögenhetsskador.

SI: Navodilo za uporabo

Baterija

Tehtnici je priložena običajna baterija CR2032. Baterija je na spodnji strani tehtnice. Upoštevajte oznaki za polarnost. Pred prvo uporabo odstranite izolacijsko folijo.

Postavitev tehtnice

Pazite na to, da tehtnica stoji vodoravno.

Tehtanje (ON)

Po vklopu s tipko „ON/OFF/TARE“ se najprej na prikaznem polju prikaže „88888“. Počakajte, da se pojavi 0. Šele nato na tehtnico položite blago in odčitajte vrednost.

Dotehtavanje (TARE)

Stehtajte prazno posodo (oz. 1. količino) in tehtnico s ponovnim pritiskom na tipko „ON/OFF/TARE“ ponovno nastavite na ničlo. Napolnite posodo (oz. položite nanjo 2. količino). Prikazana bo samo dotehtana neto teža.

Izklop (OFF)

S pritiskom in držanjem tipke „ON/OFF/TARE“ dokler prikazano na zaslonu ne ugasne. Samodejen izklop v primeru obremenjene ali neobremenjene tehtnice po približno 2 minutah, če v tem času ne pride do spremembe obtežitve.

Preklop med enotami za težo g ali oz

Tehtnica lahko prikazuje težo v g ali oz. Ko je tehtnica vključena, pritisnite tipko „UNIT“. S ponovnim pritiskom boste prekopili med enotami in lahko izbrali zeleno enoto za težo.

Uporabniško kalibriranje

Po potrebi se lahko tehtnica tudi naknadno kalibrira. Vklopite tehtnico in jo nastavite na „g“. Štirikrat zaporedoma kratko pritisnite in podržite tipko „ON/OFF/TARE“. Prikaže se številka vrednost s predznakom ali brez njega. Ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“. Najprej se izpiše „ZERO“, nato pa „2000“. Sedaj na tehtnico položite kalibrirno utež 2 kg in pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“. Najprej se izpiše „CAL“, nato „PASS“, zatem pa „2000g“. Tehtnica je sedaj na novo kalibrirana. Važno: Tehtnice med kalibriranjem ne smete tresti ali je izpostaviti vetru!

Razlaga posebnih simbolov

1. Vklop

Po pritisku tipke „ON/OFF/TARE“ se najprej prikažejo vsi simboli. Tako lahko preverite, ali so vsi segmenti brezhibno prikazani. Ničelni prikaz nato prikazuje pripravljenost na tehtanje.


2. Negativni prikaz teže

Ponovno pritisnite tipko „ON/OFF/TARE“.

3. Preobremenitev

Če je teža na tehtnici večja kot največja maksimalna obremenitev tehtnice, se na zaslonu izpiše „O-Ld“.

4. Električno napajanje

Če se v prikaznem polju prikaže , to pomeni, da so baterije že izrabljene.

Ta naprava je skladna z zahtevami Direktive ES 2014/31/EU. Opomba: Izredni elektromagnetni vplivi (moteči dejavniki v neposredni bližini) lahko vplivajo na prikazano vrednost. Ko motečega dejavnika več ni pristonega, lahko izdelek ponovno uporabite. Tehtnica se ne sme uporabljati v trgovinskem prometu.

Natančnost

Ta naprava izpolnjuje zahteve direktiv ES 2014/31/EU. Vsaka tehtnica je med procesom izdelave skrbno kalibrirana in kontrolirana. Toleranca znaša $\pm 0,5\%$ ± 1 Digit (temperaturno območje $+5^{\circ}$ do $+35^{\circ}$ C). Pri napačnem prikazu zaradi poškodb, napačnega upravljanja oz. kakršnihkoli napak naprave, jamstva ne moremo prevzeti. Pričujoča garancija ne obsega škode, povzročene zaradi okvar. Prav tako ne jamčimo za izgubljeni dobiček ali drugo premoženjsko škodo kupca oz. uporabnika.

SK: Návod na použitie

Batéria

K váhe je priložená bežná batéria CR2032. Priečinok pre batériu sa nachádza na spodnej strane váhy. Dbajte prosím na správne pólovanie. Pred uvedením do prevádzky odstráňte izolačnú fóliu.

Uloženie váhy

Dbajte prosím na to, aby váhy stáli vodorovne.

Váženie (ON)

Po zapnutí prostredníctvom tlačidla „ON/OFF/TARE“ sa najskôr na zobrazovacom políčku objaví „88888“. Počkajte prosím, kým sa zobrazí nula. Až potom položte objekt určený na váženie a prečítajte naváženú hodnotu.

Dovažovanie (TARE)

Odvážte prázdne nádoby (príp. 1. hmotnostné množstvo) a váhu vynulujte opätovným stlačením tlačidla „ON/OFF/TARE“. Nádoby naplňte (príp. priložte 2. množstvo). Zobrazí sa len dodatočne priložená netto hmotnosť.

Vypnutie (OFF)

Stlačte a podržte tlačidlo „ON/OFF/TARE“, pokiaľ displej nezhasne. Zaťažená alebo nezaťažená váha sa automaticky vypne po cca 2 minútach, ak sa v rámci tohto času už nezmení hmotnosť na váhe.

Prepínanie medzi jednotkami hmotnosti g alebo oz

Váha môže zobrazovať hmotnosť v g alebo oz. Pri zapnutej váhe stlačte tlačidlo „UNIT“. Každým ďalším stlačením prepínate jednotky, vyberte si želanú jednotku hmotnosti.

Kalibrovanie používateľom

Ak je to potrebné, môže byť váha dodatočne kalibrovaná. Zapnite váhu a nastavte ju na „g“. Štyrikrát stlačte krátko za sebou tlačidlo „ON/OFF/TARE“ a držte. Objaví sa číselná hodnota s alebo bez znamienka. Znova stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“. Najskôr sa objaví „ZERO“ a následne „2000“. Teraz na váhu položte 2kg-kalibrovacie závažie a stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“. Najskôr sa objaví „CAL“, potom „PASS“ a následne „2000g“. Váha je nanovo kalibrovaná. Dôležité upozornenie: Váha nesmie byť počas kalibrácie vystavená žiadnym otrasom alebo prúdeniu vzduchu!

Vysvetlenie zvláštnych znakov

1. Zapnutie

Po stlačení tlačidla „ON/OFF/TARE“ sa najskôr zobrazia všetky symboly. Môžete skontrolovať, či sa všetky segmenty zobrazia korektne. Dodatočné zobrazenie nuly indikuje pripravenosť váhy na váženie.


2. Negatívne zobrazenie hmotnosti

Znova stlačte tlačidlo „ON/OFF/TARE“.

3. Preťaženie váhy

Keď hmotnosť presiahne maximálne zaťaženie váhy, na displeji sa zobrazí „O-Ld“.

4. Napájanie

Ak sa na displeji zobrazí údaj , znamená to, že batérie sú vyčerpané.

Tento prístroj zodpovedá požiadavkám smernice Európskeho spoločenstva 2014/31/EÚ. Poznámka: Mimoriadne elektromagnetické vplyvy (rušenie v bezprostrednej blízkosti) môžu ovplyvniť hodnotu na displeji. Po ukončení vplyvu rušenia je produkt znova použiteľný na bežné používanie. Váha sa nesmie používať v prostredí, kde sa vyžaduje úradné overenie.

Presnosť

Tento prístroj spĺňa požiadavky EU- smernice 2014/31/EU. Každá váha je počas výroby starostlivo kalibrovaná a skúšaná. Tolerancia činí $\pm 0,5 \% \pm 1$ digit (v rozsahu teplôt $+5^{\circ}$ až $+35^{\circ}\text{C}$). Pri chybných údajoch váhy v dôsledku poškodenia, chybnej obsluhy príp. chýb prístroja akéhokoľvek druhu nemôže byť prevzatá žiadna záruka. Škody v dôsledku chýb nekryje jestvujúca garancia. Ručenie sa tiež nevzťahuje na ušlý zisk alebo iné majetkové škody kupujúceho resp. užívateľa.

